



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ингушский государственный университет»
Филологический факультет
Кафедра «Французский и латинский языки»

АННОТАЦИЯ
рабочей программы учебной практики
Б2.В.03 (У) «Переводческая практика (второй иностранный язык)»

Направление подготовки бакалавриата 45.03.01 Филология

1.	<p>Цель изучения дисциплины</p> <p>1. Целью освоения дисциплины Переводческая практика (второй иностранный язык) в соответствии с ФГОС ВО 3+++ по направлению подготовки 45.03.01 Филология, также профессиональным стандартом 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» (утвержден приказом Минтруда России от 18.10.2013 г. №544н.) является развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста. Формируемые дисциплиной знания и умения готовят выпускника данной образовательной программы к осуществлению профессиональной деятельности в области изучаемого иностранного языка.</p>											
2.	<p>Место дисциплины в структуре ОПОП ВО бакалавриата</p> <p>Переводческая практика (второй иностранный язык) относится к циклу Б2 «Практики». Практика организуется после изучения теоретических дисциплин и практических курсов цикла Б1 «Дисциплины (модули)». Переводческая практика (второй иностранный язык) занимает одно из центральных мест в профессиональной подготовке учителя и является неотъемлемой частью подготовки педагогических кадров, способных решать актуальные задачи общеобразовательных учреждений, формировать всесторонне развитую личность, отвечающую современным требованиям общества. Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют дальнейшему формированию профессиональных компетенций обучающихся. Успешное прохождение учебной практики требует хороших знаний студентов по следующим дисциплинам: «Второй иностранный язык».</p>											
3.	<p>Результаты освоения модуля</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%; text-align: center;">Код и наименование компетенции</th> <th style="width: 33%; text-align: center;">Индикаторы</th> <th style="width: 33%; text-align: center;">Дескрипторы</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Универсальные компетенции (УК)</td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <p>УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <p>УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие;</p> </td> <td style="vertical-align: top;"> <p>Знать: принципы и методики сбора, отбора и обобщения библиографической информации в ходе научного исследования</p> <p>Уметь: анализировать и систематизировать разнородные данные, полученные в ходе библиографических изысканий для решения конкретной научно-исследовательской задачи.</p> <p>Владеть: навыками поиска, критического анализа и синтеза</p> </td> </tr> </tbody> </table>			Код и наименование компетенции	Индикаторы	Дескрипторы	Универсальные компетенции (УК)			<p>УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p>	<p>УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие;</p>	<p>Знать: принципы и методики сбора, отбора и обобщения библиографической информации в ходе научного исследования</p> <p>Уметь: анализировать и систематизировать разнородные данные, полученные в ходе библиографических изысканий для решения конкретной научно-исследовательской задачи.</p> <p>Владеть: навыками поиска, критического анализа и синтеза</p>
Код и наименование компетенции	Индикаторы	Дескрипторы										
Универсальные компетенции (УК)												
<p>УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p>	<p>УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие;</p>	<p>Знать: принципы и методики сбора, отбора и обобщения библиографической информации в ходе научного исследования</p> <p>Уметь: анализировать и систематизировать разнородные данные, полученные в ходе библиографических изысканий для решения конкретной научно-исследовательской задачи.</p> <p>Владеть: навыками поиска, критического анализа и синтеза</p>										



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ингушский государственный университет»
Филологический факультет
Кафедра «Французский и латинский языки»

		<p>информации библиографического характера для решения научно-исследовательских задач.</p>
	<p>УК 1.3. Осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи по различным темам.</p>	<p>- Знать принципы системного подхода в решении поставленных задач.</p> <p>- Умеет применять принципы системного подхода для решения поставленных задач.</p> <p>- Владеет навыками применения системного подхода в решении поставленных задач.</p>
<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке.</p>	<p>УК-4.3 Ведет деловую переписку иностранном языке учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий</p>	<p>- Знать базовые слова, выражения и фразеологические единицы по программной тематике</p> <p>- Уметь делать грамматически и стилистически правильные переводы с французского языка на русский и с русского языка на французский текстов средней трудности.</p> <p>- Владеть французской транскрипцией, т.е. уметь читать и записывать слова в транскрипции.</p>
<p>Профессиональные компетенции (ПК)</p>		
<p>ПК-3 владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знает основные библиографические источники и поисковые системы.</p>	<p>2.1_Б.ПК-3. Умеет работать с научными источниками.</p>	<p>Знать: виды и строение библиотечных каталогов и карточек, иметь представление о библиотечных классификациях;</p> <p>Уметь: создавать обзоры периодических изданий;</p> <p>Владеть: навыками работы с текстом источника.</p>
	<p>3.1_Б.ПК-3 Оформляет корректно результаты научного труда</p>	<p>- Знать алгоритм подготовки научных обзоров, аннотаций, рефератов по проблематике проводимых исследований; требования к оформлению ссылок, сносок, библиографического списка; основные</p>



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ингушский государственный университет»
Филологический факультет
Кафедра «Французский и латинский языки»

	<p>ПК-8. Владеет базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями</p>	<p>1.1_Б.ПК-8 Знает основы стилистики и функциональные стили речи.</p> <p>3.1_Б.ПК-8 Владеет навыками креативного письма</p>	<p>библиографические источники и поисковые системы.</p> <p>- Уметь составлять и оформлять в письменной форме результаты проводимых научных исследований в соответствии с требованиями, предъявляемыми к подобного рода исследованиям.</p> <p>- Владеть приемами интерпретации текстов-источников для создания реферативного обобщения материала научного исследования.</p> <p>Знать: теоретические основы редактирования; нормы современного французского и русского языков;</p> <p>Уметь: эффективно использовать стилистические нормы современного французского и русского языков в профессиональной деятельности</p> <p>Владеть: навыками использования различных стилистических средств и приемов при переводе текстов.</p> <p>Знать: теоретические основы создания и редактирования текстов на русском и французском языках;</p> <p>Уметь: создавать и функциональных стилей французского и русского языков; базовыми навыками создания различных типов текстов; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации.</p> <p>Владеть: навыками практического редактирования текстов на французском и русском языках;</p>
--	---	--	--



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ингушский государственный университет»
Филологический факультет
Кафедра «Французский и латинский языки»

4. Структура и содержание дисциплины					
4.1. Структура дисциплины					
Вид учебной работы	Всего	Порядковый номер семестра			
		6			
Общая трудоемкость дисциплины всего (в з.е.), в том числе:	4 з.е.	4 з.е.			
Курсовой проект (работа)					
Аудиторные занятия всего (в акад. часах), в том числе:					
Лекции					
Практические занятия, семинары					
Лабораторные работы					
Самостоятельная работа всего (в акад. часах), в том числе:	144	144			
КСР					
Зачет					
Общая трудоемкость дисциплины	144	144			
4.2. Содержание дисциплины					
<p>1.Подготовительный этап. Установочная конференция на факультете. Инструктаж по технике безопасности. Инструктаж об охране труда. Ознакомление с библиотечным и словарным фондом при кафедре(метод кабинет)</p> <p>2.Основной этап(пассивная практика). Студенты осуществляют анализ выполненных ранее переводов на заданную тематику параллельных текстов</p> <p>3. Основной этап (активная практика). На данном этапе практики обучающиеся непосредственно выполняют перевод. Письменное оформление текста перевода. Реферирование научных статей.</p> <p>4.Заключительный этап. Публичное представление результатов практики. Написание и оформление отчета по практике.</p>					
5. Образовательные технологии					
Переводческая практика (французский язык) проводится в 6 семестре в течение 2 недель. Студенты выполняют перевод письменных текстов различных функциональных стилей и жанров, работают со специальными словарями.					
6. Используемые ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Internet»; информационные технологии, программные средства и информационно-справочные системы					
http://fizrast.ru/sitemap.html http://www.don-agro.ru http://xn-80abucjiibhv9a.xn-plai/ http://www.agroxxi.ru/ (РГБ) http://elibrary.rsl.ru Научная электронная библиотека http://elibrary.ru/default.asp Российская национальная библиотека http://primo.nl.ru http://nbmgu.ru Электронная библиотека Российской государственной библиотеки					
7. Формы текущего контроля					



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ингушский государственный университет»
Филологический факультет
Кафедра «Французский и латинский языки»

	Текущий контроль прохождения практики производится в следующих формах: устного опроса, проверки самостоятельной работы, индивидуальных консультаций.
8.	Форма промежуточного контроля
	Зачет

Разработчик:

старший преподаватель кафедры «Французский и латинский языки» Келигова З.М.